



شوقي بنّاسي

قانون العقود الفرنسي الجديد في ثوبه العربي

تقديم - ترجمة - ملاحق



الفهرس

3	تصدير
7	مقدمة
17	المحور الأول التقرير المرفوع إلى رئيس الجمهورية الفرنسية
Genèse de la réforme	21
Objectifs de la réforme	24
Présentation générale	28
Présentation des articles	29
Titre Ier : DISPOSITIONS RELATIVES AU LIVRE III DU CODE CIVIL	29
Sous-titre Ier : Le contrat	31
Chapitre Ier : Dispositions liminaires	32
Chapitre II : La formation du contrat	35
Section 1 : La conclusion du contrat	36
Sous-section 1 : Les négociations	36
Sous-section 2 : L'offre et l'acceptation	40
Sous-section 3 : Le pacte de préférence et la promesse unilatérale	42
Sous-section 4 : Dispositions propres au contrat conclu par voie électronique	44
Section 2 : La validité du contrat	44
Sous-section 1 : Le consentement	45
Paragraphe 1 : L'existence du consentement	46
Paragraphe 2 : Les vices du consentement	46
Sous-section 2 : La capacité et la représentation	48
Paragraphe 1 : La capacité	48
Paragraphe 2 : La représentation	49
Sous-section 3 : Le contenu du contrat	51
Section 3 : La forme du contrat	55
Sous-section 1 : Dispositions générales	55
Sous-section 2 : Dispositions propres au contrat conclu par voie électronique	56
Section 4 : Les sanctions	56
Sous-section 1 : La nullité	57
Sous-section 2 : La caducité	59

Chapitre III : L'interprétation du contrat	60
Chapitre IV : Les effets du contrat.....	61
Section 1 : Les effets du contrat entre les parties.....	62
Sous-section 1 : Force obligatoire	62
Sous-section 2 : Effet translatif.....	64
Section 2 : Les effets du contrat à l'égard des tiers	65
Sous-section 1 : Dispositions générales.....	65
Sous-section 2 : Le porte-fort et la stipulation pour autrui	66
Section 3 : La durée du contrat	68
Section 4 : La cession de contrat.....	70
Section 5 : L'inexécution du contrat	71
Sous-section 1 : L'exception d'inexécution.....	73
Sous-section 2 : L'exécution forcée en nature.....	74
Sous-section 3 : La réduction du prix	76
Sous-section 4 : La résolution	77
Sous-section 5 : La réparation du préjudice résultant de l'inexécution du contrat	82
88.....	أهداف التعديل
91.....	تقديم عام
92.....	الباب الأول: الأحكام المتعلقة بالكتاب الثالث من القانون المدني
94.....	الباب الفرعي الأول: العقد
95.....	الفصل الأول: أحكام تمهيدية
98.....	الفصل الثاني: تكوين العقد
98.....	القسم الأول: إبرام العقد
98.....	القسم الفرعي الأول: المفاوضات
101.....	القسم الفرعي الثاني: الإيجاب والقبول
102.....	القسم الفرعي الثالث: الوعد بالتفضيل والوعد الملزم لجانب واحد
103.....	القسم الفرعي الرابع: أحكام خاصة بالعقد المبرم بطريق إلكتروني
104.....	القسم الثاني: صحة العقد
105.....	القسم الفرعي الأول: التراضي
105.....	الفرع الأول: وجود التراضي

105	الفرع الثاني: عيوب الرضاء
107	القسم الفرعي الثاني: الاهلية والنيابة
107	الفرع الأول: الاهلية
108	الفرع الثاني: النيابة
109	القسم الفرعي الثالث: مضمون العقد
112	القسم الثالث: شكل العقد
112	القسم الفرعي الأول: أحكام عامة
113	القسم الفرعي الثاني: أحكام خاصة بالعقد المبرم بطريق إلكتروني
113	القسم الرابع: الجزاءات
113	القسم الفرعي الأول: البطلان
115	القسم الفرعي الثاني: السقوط
116	الفصل الثالث: تفسير العقد
117	الفصل الرابع: آثار العقد
117	القسم الأول: آثار العقد بين الأطراف
117	القسم الفرعي الأول: القوة الملزمة
118	القسم الفرعي الثاني: الأثر الناقل
119	القسم الثاني: آثار العقد تجاه الغير
120	القسم الفرعي الأول: أحكام عامة
120	القسم الفرعي الثاني: التعهد عن الغير والاشتراط لمصلحة الغير
122	القسم الثالث: مدة العقد
123	القسم الرابع: حوالة العقد
124	القسم الخامس: عدم تنفيذ العقد
126	القسم الفرعي الأول: الدفع بعدم تنفيذ العقد
126	القسم الفرعي الثاني: التنفيذ الجبري العيني
128	القسم الفرعي الثالث: إنقاص الثمن
128	القسم الفرعي الرابع: الفسخ
132	القسم الفرعي الخامس: تعويض الضرر الناتج عن عدم تنفيذ العقد
135	المحور الثاني قانون العقود الفرنسي الجديد
136	Titre III: Des sources d'obligations
136	الباب الثالث: في مصادر الالتزامات
137	Sous-titre Ier : Le contrat

الباب الفرعي الاول: العقد	137
Chapitre Ier : Dispositions liminaires	137
الفصل الاول: الاحكام التمهيدية	137
Chapitre II : La formation du contrat	141
الفصل الثاني: تكوين العقد	141
Section 1 : La conclusion du contrat	141
القسم الاول: إبرام العقد	141
Sous-section 1 : Les négociations	141
القسم الفرعي الاول: المفاوضات	141
Sous-section 2 : L'offre et l'acceptation	143
القسم الفرعي الثاني: الإيجاب والقبول	143
Sous-section 3 : Le pacte de préférence et la promesse unilatérale	147
القسم الفرعي الثالث: الوعد بالتفضيل والوعد الملزم لجانب واحد	147
Sous-section 4 : Dispositions propres au contrat conclu par voie électronique	148
القسم الفرعي الرابع: أحكام خاصة بالعقد المبرم بطريق إلكتروني	148
Section 2 : La validité du contrat	154
القسم الثاني: صحة العقد	154
Sous-section 1 : Le consentement	154
القسم الفرعي الاول: (التراضي)	154
Paragraphe 1 : L'existence du consentement	154
الفرع الأول: وجود التراضي	154
Paragraphe 2 : Les vices du consentement	154
الفرع الثاني: عيوب الرضاء	154
Sous-section 2 : La capacité et la représentation	159
القسم الفرعي الثاني: الأهلية والنيابة	159
Paragraphe 1 : La capacité	159
الفرع الأول: الاهلية	159
Paragraphe 2 : La représentation	162
الفرع الثاني: النيابة	162
Sous-section 3 : Le contenu du contrat	165

القسم الفرعي الثالث: مضمون العقد.....	165
Section 3 : La forme du contrat.....	168
القسم الثالث: شكل العقد.....	168
Sous-section 1 : Dispositions générales.....	168
القسم الفرعي الأول: أحكام عامة.....	168
Sous-section 2 : Dispositions propres au contrat conclu par voie Electronique.....	169
القسم الفرعي الثاني: أحكام خاصة بالعقود المبرمة بطريق إلكتروني.....	169
Section 4 : Les sanctions.....	170
القسم الرابع: الجزاءات.....	170
Sous-section 1 : La nullité.....	170
القسم الفرعي الأول: البطلان.....	170
Sous-section 2 : La caducité.....	174
القسم الفرعي الثاني: (السقوط).....	174
Chapitre III : L'interprétation du contrat.....	175
الفصل الثالث: تفسير العقد.....	175
Chapitre IV : Les effets du contrat.....	176
الفصل الرابع: آثار العقد.....	176
Section 1 : Les effets du contrat entre les parties.....	176
القسم الأول: آثار العقد بين الأطراف.....	176
Sous-section 1 : Force obligatoire.....	176
القسم الفرعي الأول: القوة الملزمة.....	176
Sous-section 2 : Effet translatif.....	178
القسم الفرعي الثاني: الاثر الناقل.....	178
Section 2 : Les effets du contrat à l'égard des tiers.....	179
القسم الثاني: آثار العقد بالنسبة للغير.....	179
Sous-section 1 : Dispositions générales.....	179
القسم الفرعي الأول: أحكام عامة.....	179
Sous-section 2 : Le porte-fort et la stipulation pour autrui.....	181
القسم الفرعي الثاني: التعهد عن الغير والاشتراط لمصلحة الغير.....	181
Section 3 : La durée du contrat.....	183

183	القسم الثالث: مدة العقد
Section 4 : La cession de contrat	185
185	القسم الرابع: حوالة العقد
Section 5 : L'inexécution du contrat	186
186	القسم الخامس: عدم تنفيذ العقد
Sous-section 1 : L'exception d'inexécution	188
188	القسم الفرعي الأول: الدفع بعدم التنفيذ
Sous-section 2 : L'exécution forcée en nature	188
188	القسم الفرعي الثاني: التنفيذ الجبري العيني
Sous-section 3 : La réduction du prix	189
189	القسم الفرعي الثالث: إنقاص الثمن
Sous-section 4 : La résolution	190
190	القسم الفرعي الرابع: الفسخ
Sous-section 5 : La réparation du préjudice résultant de l'inexécution du contrat	193
193	القسم الفرعي الخامس: تعويض الضرر الناتج عن عدم التنفيذ
197	المحور الثالث الملاحق
198	ملحق رقم 1 المطابقة بين النصوص الجديدة والنصوص القديمة
201	ملحق رقم 2 المطابقة بين النصوص القديمة والنصوص الجديدة
204	ملحق رقم 3 المقابلة بين نصوص 2016 ونصوص 2018
211	ملحق رقم 4 المقابلة بين المصطلحات الفرنسية والمصطلحات العربية
219	الفهرس